

Норвежская сказка " Тролль из Асхауга "

В местечке Винье, что в провинции Телемарк, есть озеро Тотак. Зимой оно не замерзает до самого Рождества.

Была в старину на берегу этого озера маленькая ферма, и жил на ней крестьянин по имени Дире Во. Шла о нем молва, что ничего он на свете не боится.

Как-то в Сочельник сидел Дире Во у себя на ферме. Время близилось к полуночи, как вдруг послышался из-за озера какой-то страшный грохот. Перепугались все, кто был на ферме, а Дире Во все нипочем. Вышел он спокойненько из дому, спустил лодку на воду и поплыл на другой берег озера посмотреть, что же там такое происходит.

Тьма стояла – хоть глаз выколи, да только различил Дире Во во тьме какую-то тень. Догадался Дире Во, что это тролль. А тот стоит у самой воды и не знает, как через озеро перебраться. Увидел тролль Дире Во и кричит:

– Кто ты такой будешь?

– Я-то зовусь Дире с фермы Во, а ты кто такой и зачем сюда пришел?

– А я – тролль из Асхауга, – отвечает великан.

– И куда же ты идешь? – спрашивает его Дире.

– Да вот, надо мне в Гломсхауг, невеста меня там ждет. Может, перевезешь меня через озеро? – говорит тролль.

– Чего же не перевезти, садись.

Но только ступил тролль в лодку одной ногой, как суденышко тут же ушло под воду.

– Э, но-но, полегче! – кричит Дире.

– Хорошо, будь по-твоему. Коль ты того хочешь, уменьшусь я и стану полегче, – отвечает великан.

Вот перевез Дире тролля через озеро и говорит ему на прощание:

– А все же охота мне увидеть, каков ты взаправду. Покажись-ка в своем истинном обличье, интересно, сколько в тебе на самом деле росту.

– Недосуг мне сейчас, да и пугать тебя не хочу. Приходи утром на это место и увидишь, каков я: оставлю что-нибудь тебе на память.

Приходит Дире Во на берег рождественским утром и видит: лежит на дне лодки что-то вроде мешка. Пригляделся: а то – большой палец от рукавицы тролля. "Чего добру-то пропадать, – подумал Дире, – в хозяйстве все пригодится", – и стал с тех пор держать в той "рукавичке" зерно. Вот уж не маленькая была рукавичка, коль в один ее пальчик вошло два полных бушеля¹ зерна.

*Бушель – мера объема, равная примерно 16 литрам.